

Festiwal Nowej Sztuki lAbiRynT

► Festiwal, który odbywa się co roku w przedostatni weekend października, polega na trzydniowym spotkaniu artystów i prezentacji ich prac w wielu różnych miejscach w Ślubicach, Frankfurcie nad Odrą i we wsi Urad. Artyści pochodzą z Polski, Niemiec i całego świata. Zwiedzający mogą towarzyszyć im podczas oprowadzania od prezentacji do prezentacji lub zwiedzać wystawy indywidualnie. Festiwal uzupełniają wieczorne wykłady i filmy. W okresie poprzedzającym festiwal „Akademie lAbiRynT” oferuje warsztaty dla amatorów i profesjonalistów z zakresu fotografii, multimediiów, sztuki conceptualnej, instalacji i performance. Każdego roku festiwal ma inny temat przewodni, w tym roku brzmni: CZAS ■

Festival Neuer Kunst lAbiRynT

► Das jährlich am vorletzten Oktoberwochenende stattfindende Festival basiert auf einer dreitägigen Begegnung von Kunstschaffenden und der Präsentation ihrer Arbeiten an vielen verschiedenen Orten in Ślubice, Frankfurt (Oder) und dem Dorf Urad. Die Künstler:innen kommen aus Polen, Deutschland und der ganzen Welt. Besucher können sie auf einem Rundgang von Präsentation zu Präsentation begleiten, oder sich die Ausstellungen individuell erschließen. Ergänzt wird das Festival durch abendliche Vorträge und Filme. Im Vorfeld des Festivals bietet die „Akademie lAbiRynT” Workshops für Laien und Profis aus den Bereichen Fotografie, Multimedia, Konzeptkunst, Installation und Performance an. Das Festival steht jedes Jahr unter einem anderen Motto, 2025 lautet es: ZEIT ■

Festival of New Art lAbiRynT

► The festival, which takes place every year on the penultimate weekend in October, is based on a three-day meeting of artists and the presentation of their work at many different locations in Ślubice, Frankfurt (Oder) and the village of Urad. The artists come from Poland, Germany and all over the world. Visitors can accompany them on a tour from presentation to presentation or explore the exhibitions individually. The festival is complemented by evening lectures and films. In the run-up to the festival, the 'Akademie lAbiRynT' offers workshops for amateurs and professionals in the fields of photography, multimedia, conceptual art, installation and performance. The festival has a different motto every year, in 2025 it is: TIME ■

Organizatorem po stronie polskiej jest Ślubicki Miejski Ośrodek Kultury ze swoją Galerią OKNO, po stronie niemieckiej stowarzyszenie Slubfurt oraz Messe und Veranstaltungen GmbH z Kleistforum.

Veranstalter auf deutscher Seite ist der gemeinnützige Verein Slubfurt e.V. und die Messe und Veranstaltungen GmbH mit dem Kleistforum, auf polnischer Seite die städtische „Galeria OKNO“, die im Ślubicer Kulturhaus SMOK verortet ist.

The Polish organiser is the Ślubicki Miejski Ośrodek Kultury with its Okno Gallery, and the German organiser is the Slubfurt Association and Messe und Veranstaltungen GmbH.



Przy wsparciu | supported by | Mit freundlicher Unterstützung:



Partnerzy | partners | Partner:



Patroni medialni | Media partners | Medienpatronat:



Miejsca wystawiennicze | Orte | spaces:

- 1 Ślubicki Miejski Ośrodek Kultury SMOK, ul. 1. Maja 1, Ślubice
- 2 Dolina Uradu, ul. Szosowa 34, Urad
- 3 Magistrale Kunsthalle, Lenné Passagen, II Piętro | II Etage | II Floor, Karl-Marx-Str. 192, Frankfurt [O]
- 4 Volkshochschule, Gartenstraße 1, Frankfurt [Oder]
- 5 Galerie B, Lindenstraße 4, Frankfurt [Oder]
- 6 Projektraum Slubfurt, Lindenstraße 6, Frankfurt [Oder]
- 7 BLmK – Brandenburgisches Landesmuseum für moderne Kunst, Packhof, Carl-Philipp-Emanuel-Bach-Straße 11, 15230 Frankfurt [Oder]
- 8 Biblioteka Miejska, ul. Jedności Robotniczej 18, Ślubice
- 9 Friedenskirche, Schulstraße 4A, Frankfurt [O]
- 10 Kleist Forum, Platz der Einheit 1, Frankfurt [Oder]

- Dworzec kolejowy | Railway station | Bahnhof
- Baza noclegowa | Accommodation | Übernachtungsorte für Gäste, ul. Piłsudskiego 14, Ślubice
- Dworzec autobusowy | Bus station | Busbahnhof

ABIRYN

Festiwal Nowej Sztuki
Festival of New Art
Festival Neuer Kunst



Ślubice | Frankfurt (Oder)
17-19.10.2025

Program festiwalu | Programm des Festival | Program of the festival

Wystawy, miejsca wystawiennicze, godziny zwiedzania, spotkania z artystami | **Ausstellungen, Orte, Besuchszeiten, Begegnungen mit den Künstlern** | **Exhibitions, spaces, opening hours, meetings with artists**

Wszyscy artyści wezmą udział w oprowadzaniu po festiwalu i opowiedzą o swojej twórczości. Odbędą się również występy, wykłady, pokazy filmowe...

Am Festivalrundgang nehmen alle Künstler:innen teil, erzählen etwas zu ihren Arbeiten. Darüberhinaus gibt es Performances, Vorträge, Filmvorführungen...

All artists will take part in the festival tour and talk about their work. There will also be performances, lectures, film screenings...

17.10.2025 Piątek | Freitag | Friday

Słubicki Miejski Ośrodek Kultury (SMOK),
ul. 1 Maja 1, Słubice

15:15–15:45
Inauguracja XXVI festiwalu IAbiRynT |
Eröffnung des XXVI Festivals IAbiRynT |
Inauguration of the XXVI IAbiRynT Festival

15:45–16:05
Wykład inauguracyjny | Eröffnungsvortrag |
opening lecture

- Marek Grygiel, *Zygmunt Rytko – wszystko na fotografii.* | *Zygmunt Rytko – Alles in der Fotografie* | *Zygmunt Rytko – Everything in a Photo*

16:05–18.00
• Zygmunt Rytko
• Büro für verschiebbare Haltungen
(Rainer Schall, Rüdiger Penzkofer)

- Jessica Buhlmann
- Ams Sokołowska
- Harro D.B. Schmidt
- Lenka L. Lukačovičová
- Roland Geissel

- Michael Kurzwelly
- Kurt Buchwald
- Valerian Malý, Klara Schilliger
- Doris Titze, Thomas Hellinger
- Uta Kurzwelly
- Karol Jaworowski
- Clemens Wilhelm

19:00–20:00
Wykłady, prezentacje | Vorträge, Präsentationen | lectures,
presentations

- Bożenna Biskupska, *Zbiory, działania, relacje – o Fundacji In Situ* | *Sammlungen, Aktivitäten Beziehungen – über die Stiftung In Situ* | *Collections, Activities, Relationships — on the In Situ Foundation*
- Tadeusz Sawa Borysławski, *Wędrówka czarnego kwadratu* | *Die Wanderung des schwarzen Quadrats* | *The Journey of the Black Square*
- Juliusz Protazy Grzybowski, *Zbiory: odniesienie się do zjawiska czasu w ujęciu filozoficznym* | *Sammlungen: Bezugnahme auf das Phänomen der Zeit in philosophischer Hinsicht* | *Gathering: A Reference to the Phenomenon of Time in Philosophical Terms.*

18.10.2025 Sobota | Samstag |Saturday

W sobotę, 18 października, wszystkie miejsca będzie można zwiedzać indywidualnie w godzinach 11:00–19:00, a Dolinę Uradu i BLmK do godziny 17:00.

Am Samstag, den 18.10.25 können alle Orte von 11:00 – 19:00 individuell besucht werden, Dolina Uradu und das BLmK bis 17:00.

On Saturday, 18 October, all locations can be visited individually from 11:00 – 19:00, Dolina Uradu and the BLmK until 17:00.

Dolina Uradu, ul. Szosowa 34, Urad
10:15–11:15
• Magdalena Grzybowska
• Anna Panek–Kusz
• Kenneth Mikko, Anna Lindkvist
• Adrian Palka, Wolfram Spyrą

Magistrale Kunsthalle, Karl–Marx–Str. 192, Frankfurt [O]
12:00–13.30

- Zuzanna Capoušková, Ivana Lukavská, Petr Moško, Rudolf Němeček, Iva Pavlátová, Pavel Rejtar, Zdeněk Stuchlík
- Akademia Humanistyczno–Ekonomiczna w Łodzi: Anna Andrzejewska, Andrzej Dudek–Dürer, Elżbieta Dul–Ledwosińska, Dorota Herbiak, Marek Herbiak, Bartek Jarmoliński, Paweł Łyjak, Marta Pabian, Maria Piątek, Marek Poźniak, Katarzyna Rumińska, Marian Stępak

- Tomasz Fedyszyn
- Patrick Huber
- Ute Lindner
- Arthur Kleinjan
- Paweł Janczaruk
- Karen Stuke
- Adam Czerneńko

Volkshochschule, Gartenstraße 1, Frankfurt [O]
14:45–15:45

- Akademia IAbiRynT: Anna Baherycz, Witold Cholewa, Michael Clasen, Tomasz Fedyszyn, Dariusz Fidrych, Magda Grochoła, Luise Heller, Natalia Janczycka, Gudrun Kissinger, Karolina Konczyńska, Uta Kurzwelly, Emilia Kusz, Iga Kusz, Patrick Libeck, Anna Łysiak, Beata Łysiak, Kamil Mazur–Czerniecki, Dariusz Olechno, Marta Pogorzelska

–Nedzi, Anja Schulze, Katarzyna Skubisz, Eberhardt Staar, Agnieszka Woźna, Andriana Zheliazko, Karin Zilske

Galerie B, Projektraum Stübfurt, Lindenstraße 4, 6, Frankfurt [O]
16:00–16:30
• Maciej Zdanowicz

- Büro für verschiebbare Haltungen
(Rainer Schall, Rüdiger Penzkofer)
- Marie Götze
- Piotr Wołyński
- Tobias Stengel
- Gisela Weimann

Brandenburgisches Landesmuseum für moderne Kunst (Packhof), Carl–Philipp–Emanuel–Bach–Straße 11, Frankfurt [O]
16:45–17:00
• Armin Hauer

Słubicki Miejski Ośrodek Kultury (SMOK),
ul. 1 Maja 1, Słubice
18:34–19:14
• Valerian Malý, Klara Schilliger – Performance

- 19:20–20:00
Wykłady, prezentacje | Vorträge, Präsentationen | lectures, presentations
• Detlef Schweiger, *Datamal – instalacje z tysiącami (wyłącznie) używanych płyt CD* | *Datamal – Installationen mit tausenden (nur) gebrauchten CDs* | *Datamal – Installations with Thousands of (Only) Used CDs*
• Michał Jakubowicz: *Prezentacja cyfrowego repozytorium*

tekstów Jerzego Olka | *Präsentation des digitalen Textarchivs von Jerzy Olek* | *Presentation of Jerzy Olek's Digital Text Repository*

20:15
Jazz pana Cogito – projekt muzyczny | Musikprojekt | music project. Grzegorz Karnas, Klara Cloud, Basia Pospieszalska, Meek, Oh Why? Wojciech Lichtański, Kajetan Borowski, Piotr Naraajowski, Piotr Budniak

19.10.2025 Niedziela | Sonntag | Sunday

Biblioteka Miejska | Stadtbibliothek | City Library,
ul. Jedności Robotniczej, Słubice
10:00–10:30
• Gudrun Kissinger
• Jacek Dziubiński

Friedenskirche, Schulstraße 4A, Frankfurt [O]
11:00–11:30
• Detlef Schweiger
• Sławomir Sobczak

Kleist Forum, Platz der Einheit 1, Frankfurt [O]
12:00–14:00
• Elke Postler
• Esther Gronenborn

- Büro für verschiebbare Haltungen
(Rainer Schall, Rüdiger Penzkofer)
- Ewa Martyniszyn
- Tomasz Drewicz
- Franziska Carina Wulschke–Paczkowski
- Tom Kretschmer

- Hochschule für Bildende Künste Dresden, Studiengang Theaterdesign: Ann–Kristin Dawid, Jana Fingberg, Valerie Frenzel, Johannes Glöß, Anne Knaus, Malena Kolbinger, Fynn Elliott Lechleder, Kira Mathis, Sara Migliorati, Rosa Nadler, Janna Ott, Hannah Pömer, Josephine Primus, Katja Sophie Schäfer, Helena Schmidt, Jasmina Schneider, Marcel Schubert, Sandra Wegner
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie: Anna Balewska, Jakub Jeskie, Wiktoria Kościacz, Barbara Kurzac, Nela Lewandowska, Iła Litwiniec, Karolina Łońska, Jagoda Maciejewska, Natalia Radzka, Ams Sokołowska, Kamila Szwemberg, Karolina Wolska
- Uniwersytet SWPS we Wrocławiu: Marta Alberska, Gabriela Antczak, Patrycja Ciepielewska, Katarzyna Derwinis, Magdalena Fedorczyk, Maksymilian Ganczar, Hanna Gluzińska, Dominika Kaleta, Bartłomiej Karczewski, Anastazja Kucharczyk, Szymon Mazurek, Dawid Miłkowski, Julia Mróz, Joanna Myszczowska, Izabela Rejka, Aleksandra Rzeźnik, Krzysztof Sokołowski, Lena Stachurska, Nina Sulima, Laura Tobiasz, Zofia Tomiak, Jagoda Ulańska, Marta Włodarczyk
- Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu: Iga Brzozowska, Angelika Grewling, Cezary Hładki, Natalia Olimpia Jakubka, Krzysztof Łukowski, Sofya Maroz, Julia Mendyk, Kaja Milek, Zuzanna Sakowicz, Wiktoria Sobota, Ewa Topolska, Marek Zieliński; Współpraca muzyczna | musikalische Zusammenarbeit | musical collaboration: Wolfram Spyrą